CS INFORMACE PRO UŽIVATELE

VÝROBEK: ESD ochranný oděv antistatický. Typ: ELEKTROTECHNIK II.

VÝROBCE: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59 Hlloubětín, 198 00 Praha 9, Česká republika.

ÚČEL POUŽITÍ: Ochranný oděv rozptylující elektrostatický náboj (dále jen ochranný oděv) je určen k ochraně uživatele v prostředích, kde je zvýšená prašnost, zvýšená koncentrace výbušných plynů a je proto velmi pravděpodobný nebezpečný vznik elektrostatického náboje, před jehož vznikem je třeba chránit. (elektrotechnický, energetický průmysl, plynárenské závody, rafinérie apod.).

ESD antistatické oděvy zajišťují také ochranu elektrostaticky citlivých součástek před elektrostatickými výboji a poli. ESD antistatické oděvy odvádějí náboj statické elektřiny z povrchu těla pracovníka, aby nedošlo k výboji statické elektřiny. Oděvy se používají v tzv. EPA prostorech.

MATERIÁL: 65 % polyester, 33 % bavlna, 2 % vodivá vlákna, která jsou vetkána do tkaniny a tvoří mřížku o rozměrech 1 x 1 cm.

ZÁKONY, NORMY, VYHLÁŠKY:

V souladu s Nařízením (EU) 2016/425 pro osobní ochranný prostředek kategorie II.

EN ISO 13688:2013 Ochranné oděvy – obecné požadavky.

EN 1149-5:2018 Ochranné oděvy – Elektrostatické vlastnosti – část 5: Materiálové a konstrukční požadavky.

EN 61340-5-1:2016 Část 5-1 Ochrana elektronických součástek před elektrostatickými jevy – Obecné požadavky. (rezistence mezi dvěma body)

Identifikace Oznámené osoby, která provedla posouzení shody: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Česká republika.

Prohlášení o shodě naleznete zde: www.canis.cz, u jednotlivých výrobků v liště - „Dokumenty pro stažení".

UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE:

Ochranný oděv splňuje požadavky normy EN 1149-5:2018 a má zabránit zápalným výbojům. Oděv lze používat v prostorách s nebezpečnými účinky elektrostatických nábojů pouze v souladu s platnými normami a předpisy pro ochranu před nebezpečnými účinky statické elektřiny. **Nelze použít na ochranu proti síťovým napětím.**

Osoba nosící ochranný oděv musí být správně uzemněna přímým stykem vodivých součástí oděvního materiálu s pokožkou, např. na krku a zápěstí. Odpor mezi osobou a zemí musí být menší než 108 Ω, docílíme toho například nošením vhodné obuvi na podlahách rozptylující elektrostatický náboj nebo vodivých podlahách.

Ochranný oděv nesmí být rozepnutý (rozhalený) nebo svlékán v blízkosti hořlavého nebo výbušného ovzduší nebo při manipulaci s hořlavými nebo výbušnými látkami.

Suché zipy u ochranného oděvu nesmí být otevírány při práci v nebezpečných prostředích.

Ochranný oděv je určen k používání v zónách 1, 2, 20, 21 a 22 (viz 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8]), ve kterých minimální zážehová energie výbušného ovzduší není menší než 0,016 mJ.

Ochranný oděv nesmí být použit v ovzduší obohaceném kyslíkem nebo v zóně 0 (viz 60079-10-1 [7] bez předchozího schválení zodpovědným bezpečnostním technikem.Účinnost rozptylující funkce ochranného oděvu může být ovlivněna jeho opotřebováním a roztržením, praním a případným znečištěním. Ochranný oděv je funkční pouze v původním provedení, tj. bez neodborných zásahů, jako jsou např. špatné záplaty. Opravujte pouze s použitím materiálů a látek, které splňují požadavky příslušných norem.

Před každým použitím je nutné zkontrolovat, zda nedošlo k poškození oděvu. V tomto případě je nutné ochranný oděv vyřadit z dalšího použití! Při práci je nutné používat obě součásti ochranného oděvu kompletně! Ochranný oděv musí během běžného používání (zahrnujícího ohýbání a pohyby) trvale překrývat všechny materiály nemající tuto vlastnost. Blůza musí být dostatečně dlouhá, aby pokryla horní část kalhot, ohne-li se jejich uživatel v pase.

Tento ochranný oděv je nutné užívat pouze s ostatními kompatibilními osobními ochrannými pomůckami.

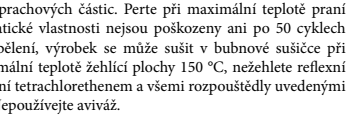
Výrobce nenese odpovědnost za žádné škody na osobách nebo majetku vzniklé nesprávným užitím oděvu.

Elektrostatické vlastnosti:	**Oděv splňuje následující požadavky EN 1149-3:**
EN 1149-5:2018	**- ochranný faktor (S)>0,2; poločas snížení náboje = t_{50} < 4(s)** **- pravidelný vzorek vodivých vláken** **- mezera mezi vodivými vlákny max. 1 mm**

VELIKOSTI: jsou značeny 3-mi nebo 2-mi kontrolními rozměry v souladu s EN ISO 13688. Volba správné velikosti – obecně platí, že je třeba vybírat oblečení tak, aby mohl být pracovní výkon možný bez jakéhokoliv omezení. Ochranný oděv nesmí být např. příliš široký, aby se vyloučilo případné riziko zachycení v důsledku rozvolněného oděvu. Oblékání a svlékání probíhá jako u obvyklého oblečení. **SKLADOVÁNÍ:** v suchém, tmavém a odvětraném prostředí v rozmezí teplot 10-30 °C. Musí být chráněny před poškozením i před účinky slunečního záření. Skladujte v původních obalech. **PŘEPRAVA, TYP BALENÍ:** Při přepravě jsou výrobky zabaleny do PE sáčků. Výrobky se po dobu přepravy nesmí poškodit ani zničit. **ÚDRŽBA: Špinavý oděv může vést ke snížení funkce ochranného oděvu! Funkčnost zůstává zachována při dodržování doporučené údržby!** Před prvním použitím je nutné oděvy vyprat, aby byly zbaveny všech prachových částic. Perte při maximální teplotě praní 60 °C, při mírném postupu – antistatické vlastnosti nejsou poškozeny ani po 50 cyklech standardního praní, není dovoleno bělení, výrobek se může sušit v bubnové sušičce při nižší teplotě sušení, žehlení při maximální teplotě žehlící plochy 150 °C, nežehlete reflexní doplňky, profesionální chemické čistění tetrachlorethenem a všemi rozpouštědly uvedenými pod symbolem F., normální postup. Nepoužívejte aviváž.



ZNAČENÍ: všitou etiketou, (vzor):
- název a typ výrobku
- kategorie výrobku
- značka shody
- materiálové složení
- piktogramy údržby dle EN ISO 3758:2012
- značení velikosti 3 nebo 2 kontrolní rozměry
- piktogram ochrany včetně harmonizované normy
- upozornění na nutnost číst návod k použití
- šarže
- identifikace výrobce



LIKVIDACE: Likvidace oděvů je regulována zákony jednotlivých států či místními předpisy. Likvidace spálením.

EN INFORMATION FOR USERS

PRODUCT: ESD protective clothing, antistatic. Type: ELEKTROTECHNIK II.

MANUFACTURER: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59 Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

INTENDED USE: The protective clothing dissipating electrostatic charge (hereinafter referred to as the protective clothing) is designed to protect the user in environments with increased occurrence of dust or increased concentration of explosive gases where dangerous formation of electrostatic charge is very likely and the protection against which is a must. It has been designed for the works in the areas of electrical engineering, energy industry, gas plants, refineries, etc. The ESD antistatic clothing also provides protection of electrostatically sensitive parts against electrostatic discharge and electrostatic fields. The ESD antistatic clothing dissipates static electric charge from surface of a worker's body so that to avoid electrostatic discharge. The antistatic clothing shall be used in the so-called EPA (electrostatic protected area) premises. **MATERIAL:** 65% Polyester, 33% Cotton, 2% conductive fibres which are woven into the fabric forming a 1 x 1 cm grid. **LAWS, STANDARDS, DECREES:**

In accordance with Regulation (EU) 2016/425 for personal protective equipment of II category.

EN ISO 13688:2013 Protective clothes – General requirements

EN 1149-5:2018 Protective clothing – Electrostatic properties – Part 5: Requirements for material and design.

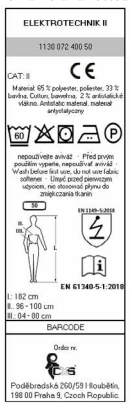
EN 61340-5-1:2016 Part 5-1 Protection of electronic devices from electrostatic phenomena – General requirements, (resistance between two points). **Identification of the Notified Body that carried out the conformity assessment:** NB 1023, Institut pro testování a certifikaci (Institute for Testing and Certification), a.s., Tř. Tomáše Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic.

For the **Declaration of Conformity** see here: www.canis.cz, the individual products in the "Documents to download" bar.

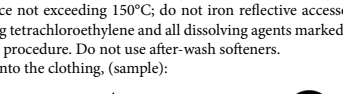
NOTICE FOR USERS: The protective clothing meets the requirements of EN 1149-5:2018 and is supposed to protect against discharge. The clothing may be used in areas with dangerous impacts of electrostatic discharge only in accordance with regulations for protection against dangerous impacts of static electricity. **It cannot be used for protection against mains voltage.** A person wearing protective clothing must be properly grounded by direct contact of conductive parts of the clothing material with the skin, e.g. on the neck and wrists. The resistance between the person and the ground must be less than 108Ω. This can be achieved, for example, by wearing suitable footwear on the floors dissipating electrostatic charge or on conductive floors. The protective clothing must not be unbuttoned (opened) or removed in the vicinity of flammable or explosive atmospheres or when handling flammable explosive substances. Hook-and-loop fasteners on protective clothing must not be opened when working in hazardous environments. The protective clothing is intended for use in the zones 1, 2, 20, 21, and 22 (see 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]), in which the minimum ignition energy of explosive air is not less than 0.016 mJ. The protective clothing must not be used in oxygen-enriched air or in zone 0 (see 60079-10-1 [7] without the prior approval of a responsible safety technician. The effectiveness of the dissipating function of the protective clothing may be affected by its wear and tear, washing and/or soiling. The protective clothing is functional only as originally designed, i.e. without unprofessionally made alterations or adjustments, such as bad patches. Repairs are allowed only using the materials and fabrics that meet the requirements of the respective standards. Before you start to use the antistatic clothing, it is necessary to check, whether it is not damaged. In that case, it is necessary to discard the clothes and avoid using them! It is always necessary to use both parts of the antistatic clothing at work! During normal use (including bending and moving), the protective clothing must permanently cover all materials not having the properties of antistatic clothing. The jacket must be sufficiently long to cover the upper part of trousers when the user bends at the waist.This antistatic clothing must be always used only with other compatible personal protective equipment. **The manufacturer bears no responsibility for any personal injuries and/or property damage incurred as a result of incorrect use of the clothing.**

Electrostatic properties:	**The clothing meets the following requirements EN 1149-3:**
EN 1149-5:2018	**- protective factor (S)>0,2; charge decay half-life = t_{50}<4(s)** **- regular sample of conducting fibres** **- gap between conductive fibres not exceeding 1mm**

SIZES: are marked with 3 or 2 checking sizes in compliance with EN ISO 13688. Selection of the right size – generally, it is necessary to select clothing that allows working and moving without any limitations. The protective clothing must not be e.g. too wide so that to eliminate any risk of loose parts of clothes to be caught by a machine. Taking on and off shall be carried out as with usual clothes. **STORING:** in a dry, dark, and well-ventilated room at the temperatures ranging from 10°C to 30°C. The product must be protected against damage and impact of solar radiation. It should be stored in original packages. **TRANSPORT, TYPE OF PACKAGING:** The products are packed in PE bags for the purpose of transport. The products must not be damaged during transport. **MAINTENANCE: Dirty clothing may result in reduced protective functionality! The clothing's functionality remains unaffected provided the recommended maintenance principles are observed!** It is necessary to wash the clothing before first use to get rid of all dust particles. The clothing shall be washed at the temperatures not exceeding 60°C using a moderate washing program so that not to damage its antistatic properties even after 50 cycles of standard washing; bleaching not allowed; the product may be dried in a tumble drier at lower drying temperatures; ironing at the temperature of the ironing surface not exceeding 150°C; do not iron reflective accessories; professional dry cleaning applying tetrachloroethylene and all dissolving agents marked with the symbol F; standard bleaching procedure. Do not use after-wash softeners.



LABELING: a tag incorporated into the clothing, (sample):
- Name and type of product
- Category of product
- Conformity mark
- Material composition
- Pictograms for maintenance in compliance with EN ISO 3758:2012
- Marking with 3 or 2 checking sizes
- Protection pictogram + harmonized standard
- Notice with regard to the necessity to read the instructions on use
- Batch
- Manufacturer identification



DISPOSAL: Disposal of clothes is regulated by legislation of individual countries or by local regulations. Disposal by burning.

SK INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽOV

VÝROBOK: ESD ochranný odev antistatický. Typ: ELEKTROTECHNIK II.

VÝROBCA: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59 Hloubětín, 198 00 Praha 9, Česká republika.

ÚČEL POUŽITIA: Ochranný odev rozptyľujúci elektrostatický náboj (ďalej len ochranný odev) je určený na ochranu používateľa v prostrediach, kde je zvýšená prašnosť, zvýšená koncentrácia výbušných plynov, a preto je veľmi pravdepodobný vznik nebezpečného elektrostatického náboja, pred ktorým sa treba chrániť (elektrotechnický, energetický priemysel, plynárenské závody, rafinérie a pod.). ESD antistatické odevy zaisťujú aj ochranu elektrostaticky citlivých súčiastok pred elektrostatickými výbojmi a poľami. ESD antistatické odevy odvádzajú náboj statickej elektriny z povrchu tela pracovníka, aby nedošlo k výboju statickej elektriny. Odevy sa používajú v tzv. EPA priestoroch.

MATERIÁL: 65 % polyester, 33 % bavlna, 2 % vodivé vlákna, ktoré sú votkané do tkaniny a tvoria mriežku s rozmermi 1 x 1 cm.

ZÁKONY, NORMY, VYHLÁŠKY:

V súlade s Nariadením (EÚ) 2016/425 pre osobný ochranný prostriedok kategórie II.

EN ISO 13688:2013 Ochranné odevy – Všeobecné požiadavky.

EN 1149-5:2018 Ochranné odevy – Elektrostatické vlastnosti – Časť 5: Materiálové a konštrukčné požiadavky.

EN 61340-5-1:2016 Časť 5-1 Ochrana elektronických súčiastok pred elektrostatickými javmi – Všeobecné požiadavky (rezistencia medzi dvomi bodmi).

Identifikácia Notifikovanej osoby, ktorá vykonala posúdenie zhody: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Česká republika.

Vyhlásenie o zhode nájdete tu: www.canis.cz, pri jednotlivých výrobkoch v lište „Dokumenty pro stažení".

UPOZORNENIE PRE POUŽÍVATEĽOV: Ochranný odev spĺňa požiadavky normy EN 1149-5:2018 a má zabrániť zápalným výbojom. Odev možno používať v priestoroch s nebezpečnými účinkami elektrostatických nábojov len v súlade s platnými normami a predpismi na ochranu pred nebezpečnými účinkami statickej elektriny. **Nedá sa použiť na ochranu pred sieťovým napätím.** Osoba nosiaca ochranný odev musí byť správne uzemnená priamym stykom vodivých súčastí odevného materiálu s pokožkou, napr. na krku a zápästí. Odpor medzi osobou a zemou musí byť menší než 108 Ω, čo docielime napríklad nosením vhodnej obuvi na podlahách rozptylujúcich elektrostatický náboj alebo vodivých podlahách. Ochranný odev nesmie byť rozopnutý (rozhalený) alebo vyzlečený v blízkosti horľavého či výbušného ovzdušia alebo pri manipulácii s horľavými alebo výbušnými látkami. Suché zipsy na ochrannom odeve sa nesmú otvárať pri práci v nebezpečných prostrediach. Ochranný odev je určený na používanie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozri 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8]), v ktorých minimálna zážihová energia výbušného ovzdušia nie je menšia než 0,016 mJ. Ochranný odev sa nesmie používať v ovzduší obohatenom kyslíkom alebo v zóne 0 (pozri 60079-10-1 [7] bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Účinnosť rozptyľujúcej funkcie ochranného odevu môže byť ovplyvnená jeho opotrebovaním a roztrhnutím, praním a prípadným znečistením. Ochranný odev je funkčný len v pôvodnom vyhotovení, t. j. bez neodborných zásahov, ako sú napr. zlé záplaty. Opravujte len s použitím materiálov a látok, ktoré spĺňajú požiadavky príslušných noriem. Pred každým použitím je nutné skontrolovať, či nedošlo k poškodeniu odevu. Ak áno, ochranný odev je nutné vyradiť z ďalšieho použitia! Pri práci je nutné používať obe súčasti ochranného odevu kompletne! Ochranný odev musí počas bežného používania (zahrňujúceho ohýbanie a pohyby) trvale prekrývať všetky materiály, ktoré túto vlastnosť nemajú. Blúza musí byť dostatočne dlhá, aby pokryla hornú časť nohavíc, ak sa používateľ zohne v páse. Tento ochranný odev je nutné používať len s ostatnými kompatibilnými osobnými ochrannými pomôckami. **Výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne škody na osobách alebo majetku vzniknuté nesprávnym použitím odevu.**

Elektrostatické vlastnosti:	**Odev spĺňa nasledujúce požiadavky EN 1149-3:**
EN 1149-5:2018	**- ochranný faktor (S) > 0,2; polčas zníženia náboja = t_{50} < 4(s)** **- pravidelná vzorka vodivých vláken** **- medzera medzi vodivými vláknami max. 1 mm**

VEĽKOSTI: sú značené 3 alebo 2 kontrolnými rozmermi v súlade s EN ISO 13688. Voľba správnej veľkosti – všeobecne platí, že oblečenie treba vyberať tak, aby bol pracovný výkon možný bez akéhokoľvek obmedzenia. Ochranný odev nesmie byť napr. príliš široký, aby sa vylúčilo prípadné riziko zachytenia kvôli uvoľnenému odevu. Obliekanie a vyzliekanie prebieha ako pri obvyklom oblečení. **SKLADOVANIE:** v suchom, tmavom a odvetranom prostredí v rozmedzí teplôt 10 – 30 °C. Musia byť chránené pred poškodením a účinkami slnečného žiarenia. Skladujte v pôvodných obaloch. **PREPRAVA, TYP BALENIA:** Pri preprave sú výrobky zabalené do PE vreciek. Výrobky sa počas prepravy nesmú poškodiť ani zničiť. **ÚDRŽBA: Špinavý odev môže znížiť funkciu ochranného odevu! Funkčnosť zostáva zachovaná pri dodržovaní odporúčanej údržby!** Pred prvým použitím je nutné odevy vyprať, aby boli zbavené všetkých prachových častíc.Perte pri maximálnej teplote prania 60 °C, pri miernom postupe – antistatické vlastnosti nie sú poškodené ani po 50 cykloch štandardného prania. Nie je dovolené bielenie. Výrobok sa môže sušiť v bubnovej sušičke pri nižšej teplote sušenia, žehlenie pri maximálnej teplote žehliacej plochy 150 °C, nežehliť reflexné doplnky, profesionálne chemické čistenie tetrachlóréténom a všetkými rozpúšťadlami uvedenými pod symbolom F., normálny postup. Nepoužívajte aviváž.



ZNAČENIE: všitou etiketou (vzor):
- názov a typ výrobku
- kategória výrobku
- značka zhody
- materiálové zloženie
- piktogramy údržby podľa EN ISO 3758:2012
- značenie veľkosti 3 alebo 2 kontrolnými rozmermi
- piktogram ochrany vrátane harmonizovanej normy
- upozornenie na nutnosť čítať návod na použitie
- šarža
- identifikácia výrobcu



LIKVIDÁCIA: Likvidácia odevov je regulovaná zákonmi jednotlivých štátov či miestnymi predpismi. Likvidácia spálením.

PL **INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA**

PRODUKT: ESD odzież ochronna antystatyczna. Typ: ELEKTROTECHNIK II.
PRODUCENT: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59 Hloubětín, 198 00 Praha 9, Republika Czeska.
PRZEZNACZENIE:
Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny (dalej tylko odzież ochronna) jest przeznaczona do ochrony użytkownika w środowiskach, w których występuje zwiększone zapylenie, zwiększone stężenie gazów wybuchowych i dlatego bardzo prawdopodobne jest powstanie niebezpiecznego ładunku elektrostatycznego, przed powstawaniem którego trzeba się chronić (przemysł elektrotechniczny, energetyka, gazownictwo, rafinerie itp.).
Odzież antystatyczna ESD zapewnia również ochronę elementów wrażliwych elektrostatycznie przed wyładowaniami elektrostatycznymi i polem elektrycznym. Odzież antystatyczna ESD odprowadza ładunek elektryczności statycznej z powierzchni ciała pracownika, aby nie mogło dojść do wyładowania elektryczności statycznej. Z tej odzieży korzysta się w tzw. pomieszczeniach EPA.
MATERIAŁ: 65 % poliester, 33 % bawełna, 2 % włókna przewodzące, które są wplecione do tkaniny, tworzące siatkę o wymiarach 1 x 1 cm.
USTAWY, NORMY, ROZPORZĄDZENIA: Zgodnie z Rozporządzeniem (EU) 2016/425 dla środków ochrony indywidualnej kategorii II.
EN ISO 13688:2013 Odzież ochronna – wymagania ogólne.
EN 1149-5:2018 Odzież ochronna – Właściwości elektrostatyczne – część 5: Wymagania materiałowe i konstrukcyjne.
EN 61340-5-1:2016 Część 5-1 Ochrona urządzeń elektronicznych przed zjawiskami elektrostatycznymi – Wymagania ogólne (rezystancja między dwoma punktami)
Identyfikacja Podmioty upoważnione, które przeprowadziły badanie zgodności: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci (Instytut Badań i Certyfikacji), a.s., Tř. Tomáše Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Republika Czeska.
Deklaracja zgodności znajduje się tutaj: www.canis.cz, dla poszczególnych wyrobów w sekcji - „Dokumenty do pobrania".
OSTRZEŻENIE DLA UŻYTKOWNIKA:
Odzież ochronna spełnia wymagania normy EN 1149-5:2018 i ma zapobiec wyładowaniom zapalnym. Odzież można stosować w pomieszczeniach narażonych na niebezpieczne oddziaływanie ładunków elektrostatycznych tylko zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami dotyczącymi ochrony przed niebezpiecznym oddziaływaniem elektryczności statycznej. **Nie można jej używać do ochrony przed napięciem sieciowym.**
Osoba nosząca odzież ochronną musi być poprawnie uziemiona przez bezpośredni styk części przewodzących materiału odzieży ze skórą, na przykład na szyi i na nadgarstkach. Rezystancja między osobą, a ziemią musi być mniejsza od 108 Ω, co osiągamy na przykład przez noszenie odpowiedniego obuwia na podłogach rozpraszających ładunek elektrostatyczny albo na podłogach przewodzących.
Odzież ochronna nie może być rozpięta (luźna) albo zdejmowana w atmosferze palnej albo wybuchowej, albo przy operowaniu substancjami palnymi albo wybuchowymi.
Zapięcia na rzepy stosowane w odzieży ochronnej nie mogą być rozpinane przy pracy w środowiskach niebezpiecznych.
Odzież ochronna jest przeznaczona do użytkowania w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (patrz 60079-10-1 [7] oraz EN 60079-10-2 [8]), w których minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej nie jest mniejsza od 0,016 mJ.
Odzież ochronna nie może być używana w atmosferze wzbogaconej tlenem albo w strefie 0 (patrz 60079-10-1 [7] bez wcześniejszego zatwierdzenia przez specjalistę w zakresie bezpieczeństwa pracy.
Skuteczność działania rozpraszającego odzieży ochronnej może być uzależniona od jej zużycia i istniejących uszkodzeń, prania i ewentualnych zanieczyszczeń.
Odzież ochronna jest skuteczna tylko w oryginalnym wykonaniu, tj. bez niefachowych ingerencji, jakimi są na przykład wadliwe zapięcia. Naprawia się ją tylko z użyciem materiałów i substancji, które spełniają wymagania właściwych norm.
Przed każdym użyciem trzeba skontrolować, czy nie doszło do uszkodzenia odzieży. W takim przypadku odzież ochronną trzeba wyeliminować z dalszego użytkowania!
Przy pracy trzeba stosować obie części odzieży ochronnej w komplecie! Odzież ochronna podczas zwykłego użytkowania (obejmującego zginanie się i ruchy) musi stale pokrywać wszystkie materiały nie mające właściwości ochronnych. Bluza musi być tak długa, aby przykrywała górną część spodni, jeżeli ich użytkownik schyli się w pasie.
Tę odzież ochronną trzeba stosować tylko z innymi kompatybilnymi środkami ochrony indywidualnej.
Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne obrażenia ciała u osób albo straty materialne spowodowane niewłaściwym użyciem odzieży.

Właściwości elektrostatyczne:	**Odzież spełnia następujące wymagania EN 1149-3:**
EN 1149-5:2018	**- Współczynnik bezpieczeństwa (S)>0,2; czas połowicznego zaniku ładunku = t_{50} < 4(s)** **- Powtarzalny wzór włókien przewodzących** **- Szczelina między włóknami przewodzącymi maks. 1 mm**

WIELKOŚCI: są oznaczone 3 albo 2 wymiarami kontrolnymi zgodnie z EN ISO 13688.
Dobór poprawnej wielkości – ogólnie obowiązuje zasada, że odzież trzeba dobrać tak, aby czynności robocze mogły być wykonywane bez jakichkolwiek ograniczeń. Odzież ochronna nie może być na przykład zbyt szeroka, aby wykluczyć ewentualne ryzyko uchwycenia spowodowane zbyt luźną odzieżą. Zakładanie i zdejmowanie odbywa się tak samo, jak dla zwykłej odzieży.
PRZECHOWYWANIE: w suchym, ciemnym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu w temperaturze w zakresie 10-30 °C. Musi być chroniona przed uszkodzeniami i oddziaływaniem promieniowania słonecznego. Przechowywać w oryginalnych opakowaniach.
TRANSPORT, TYP OPAKOWANIA: Przy transporcie produkty są zapakowane do worków PE. Produkty przy transporcie nie mogą ulec uszkodzeniu, ani zniszczeniu.
KONSERWACJA: Zabrudzenie odzieży może prowadzić do pogorszenia funkcjonalności odzieży ochronnej! Funkcjonalność zostaje zachowana tylko przy przestrzeganiu zalecanych zasad konserwacji!



Przed pierwszym użyciem odzież trzeba uprać, aby pozbawić ją wszystkich cząsteczek pylistych.
Prać przy maksymalnej temperaturze prania 60 °C, przy delikatnym obchodzeniu się – właściwości antystatyczne nie ulegają pogorszeniu nawet po 50 cyklach standardowego prania, wybielanie jest niedopuszczalne, produkt można suszyć w suszarce bębnowej przy niższej temperaturze suszenia, prasowanie przy maksymalnej temperaturze powierzchni prasującej 150 °C, nie prasować paski odblaskowe, profesjonalne czyszczenie chemiczne tetrachloretenem i wszystkimi rozpuszczalnikami wymienionymi pod symbolem F., procedura normalna. Nie stosować środków zmiękczających do płukania.



OZNACZENIE: za pomocą wszytej etykiety, (wzór):
nazwa i typ produktu
kategoria produktu
znak zgodności
skład materiałowy
piktogramy konserwacji według EN ISO 3758:2012
oznaczenie wielkości 3 albo 2 wymiary kontrolne
piktogram ochrony łącznie z normą zharmonizowaną
uwaga o konieczności przeczytania instrukcji użytkowania
partia
identyfikacja producenta

LIKWIDACJA: Zasady likwidacji odzieży są uregulowane przepisami poszczególnych krajów albo przepisami lokalnymi. Likwidacja obywa się przez spalenie.

DE **INFORMATIONEN FÜR DEN BENUTZER**

PRODUKT: ESD antistatische Schutzbekleidung. Typ: ELEKTROTECHNIK II.
HERSTELLER: CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59 Hloubětín, 198 00 Praha 9, Tschechische Republik.
VERWENDUNGSZWECK: Schutzbekleidung, die elektrostatische Aufladung zerstreut (im Weiteren nur Schutzbekleidung), ist zum Schutz des Benutzers in Umgebungen bestimmt, wo eine erhöhte Staubigkeit oder eine erhöhte Konzentration von explosiven Gasen vorliegt, und wo deswegen die gefährliche Entstehung elektrostatischer Aufladung sehr wahrscheinlich ist, vor deren Entstehung geschützt werden muss. (Elektrotechnikindustrie, Energieindustrie, Gasbetriebe, Raffinerien usw.). ESD antistatische Bekleidung stellt auch den Schutz elektrostatisch empfindlicher Bestandteile vor elektrostatischer Entladung und einem elektrostatischen Feld sicher. ESD antistatische Bekleidung leitet die Aufladung statischer Elektrizität von der Oberfläche des Körpers eines Arbeiters ab, damit es nicht zu einer Entladung der statischen Elektrizität kommt. Die Bekleidung wird in sogenannten EPA-Räumen verwendet.
MATERIAL: 65 % Polyester, 33 % Baumwolle, 2 % die leitenden Fasern, die in das Gewebe eingewebt sind, bilden ein Gitter in den Maßen 1 x 1 cm.
GESETZE, NORMEN, VERORDNUNGEN:
In Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) 2016/425 für ein persönliches Schutzmittel Kategorie II.
EN ISO 13688:2013 Schutzbekleidung – allgemeine Anforderungen.
EN 1149-5:2018 Schutzbekleidungen – Elektrostatische Eigenschaften – Teil 5: Material- und Konstruktionsanforderungen.
EN 61340-5-1:2016 Teil 5-1 Schutz elektronischer Bestandteile vor elektrostatischen Erscheinungen – Allgemeine Anforderungen. (Resistenz zwischen bei Punkten).
Identifikation der verlautbarten Person, welche die Konformitätsbeurteilung durchführte: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci (Institut für Prüfung und Zertifizierung), a.s., tř. Tomáše Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Tschechische Republik.
Die Konformitätserklärung finden Sie hier: www.canis.cz, bei den einzelnen Produkten in Leiste - „Dokumente zum Herunterladen".
HINWEIS FÜR DEN BENUTZER:
Die Schutzbekleidung erfüllt die Anforderungen der Norm EN 1149-5:2018 und soll Entzündungsentladungen verhindern. Die Bekleidung kann in Räumen mit gefährlichen Wirkungen elektrostatischer Aufladung nur in Übereinstimmung mit den geltenden Normen und Vorschriften für den Schutz vor den gefährlichen Wirkungen statischer Elektrizität verwendet werden. **Sie darf nicht für den Schutz gegen Netzspannung benutzt werden.**
Die Person, welche die Schutzbekleidung trägt, muss durch direkten Kontakt der leitenden Teile des Bekleidungsmaterials mit der Haut, zum Beispiel an Hals und Handgelenk richtig geerdet sein. Der Widerstand zwischen der Person und dem Boden muss niedriger als 108 Ω sein, man erzielt dies zum Beispiel durch das Tragen geeigneter Schuhe auf Böden, welche elektrostatische Aufladung zerstreuen, oder auf leitenden Böden.
Die Schutzbekleidung darf in der Nähe einer entflammbaren oder explosiven Atmosphäre oder beim Umgang mit entflammbaren oder explosiven Stoffen nicht aufgeknöpft (geöffnet) oder ausgezogen werden.
Die Klettverschlüsse an der Schutzbekleidung dürfen bei der Arbeit in gefährlichen Umgebungen nicht geöffnet werden.
Die Schutzbekleidung ist zur Verwendung in den Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 (siehe 60079-10-1 [7] und EN 60079-10-2 [8]) bestimmt, in denen die minimale Zündungsenergie einer explosiven Atmosphäre nicht niedriger als 0,016 mJ ist.
Die Schutzbekleidung darf ohne vorherige Genehmigung durch den verantwortlichen Sicherheitstechniker nicht in einer Atmosphäre, die mit Sauerstoff angereichert ist, oder in einer Zone 0 verwendet werden (siehe 60079-10-1 [7].
Die Wirksamkeit der zerstreuenden Funktion der Schutzbekleidung kann durch deren Abnutzung und Zerreißen, Waschen und eventuelle Verunreinigung beeinflusst werden. Die Schutzbekleidung ist nur in der Originalausführung funktionell, ohne unfachmännische Eingriffe wie zum Beispiel schlechte Flicken. Nur unter Verwendung von Materialien und Stoffen, welche die Anforderungen der entsprechenden Normen erfüllen, reparieren.
Vor jeder Benutzung muss kontrolliert werden, ob es nicht zu einer Beschädigung der Bekleidung kam. In diesem Fall ist es notwendig die Schutzbekleidung aus der weiteren Verwendung auszusortieren! Bei der Arbeit müssen beide Teile der Schutzbekleidung komplett verwendet werden! Die Schutzbekleidung muss während der normalen Verwendung (einschließlich Beugen und Bewegungen) dauerhaft alle Materialien bedecken, welche diese Eigenschaft nicht haben. Die Bluse muss ausreichend lang sein, um den oberen Teil der Hose abzudecken, wenn sich der Benutzer in der Hüfte beug.
Diese Schutzbekleidung darf nur zusammen mit anderen kompatiblen persönlichen Schutzhilfsmitteln verwendet werden.
Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden an Personen oder Eigentum, welche durch eine falsche Verwendung der Bekleidung entstanden sind.

Elektrostatische Eigenschaften:	**Die Bekleidung erfüllt die nachfolgenden Anforderungen EN 1149-3:**
EN 1149-5:2018	**- Schutzfaktor (S)>0,2; Halbwertszeit der Aufladung = t50 < 4(s)** **- Regelmäßiges Muster der leitenden Fasern** **- Abstand zwischen den leitenden Faser max. 1 mm**

GRÖSSEN: sie sind mit 3 oder 2 Kontrollmaßen in Übereinstimmung mit EN ISO 13688 markiert.
Die Wahl der richtigen Größe – allgemein gilt, dass die Bekleidung so ausgewählt werden muss, dass die Arbeitsleistung ohne irgendwelche Einschränkungen möglich ist. Die Schutzbekleidung darf zum Beispiel nicht zu breit sein, damit ein eventuelles Risiko Einfangen loser Kleidung ausgeschlossen ist. Das Anziehen und Ausziehen erfolgt wie bei gewöhnlicher Bekleidung.
LAGERUNG: in einer trockenen, dunklen und belüfteten Umgebung in einem Temperaturbereich von 10-30 °C. Muss vor Beschädigung und vor der Einwirkung von Sonnenstrahlung geschützt werden. In der Originalverpackung lagern.
TRANSPORT, VERPACKUNGSTYP: Beim Transport sind die Produkte in einem PE-Beutel verpackt. Die Produkte dürfen während des Transports nicht beschädigt oder zerstört werden.
PFLEGE: Schmutzige Bekleidung kann zu einer Verminderung der Funktion der Schutzbekleidung führen! Die Funktionalität bleibt bei Einhaltung der empfohlenen Pflege einhalten!



Vor der ersten Verwendung muss die Bekleidung ausgewaschen werden, damit alle Staubteilchen entfernt werden.
Bei einer maximalen Waschtemperatur von 60 °C, bei mäßigem Verfahren, waschen – die antistatischen Eigenschaften werden auch nach 50 Standardwaschzyklen nicht beschädigt, bleichen ist nicht gestattet, das Produkt muss in einem Trommeltrockner bei niedrigerer Trocknungstemperatur getrocknet werden, Bügeln bei einer maximalen Temperatur der Bügelfläche von 150 °C, bügeln Sie nicht die Reflexelemente, professionelles chemisches Reinigen mit Tetrachlorethen und allen unter dem Symbol F angegebenen Lösemitteln, normales Verfahren. Keinen Weichspüler verwenden.



KENNZEICHNUNG: durch eingenähtes Etikett, (Muster):
Bezeichnung und Typ des Produkts
Produktkategorie
Konformitätszeichen
Materialzusammensetzung
Pflegepiktogramme gemäße EN ISO 3758:2012
Kennzeichnung der Größe 3 oder 2 Kontrollmaße
Schutzpiktogramm inklusive harmonisierter Normen
Hinweis auf die Notwendigkeit des Lesens der Gebrauchsanleitung
Charge
Herstelleridentifikation

Entsorgung: Die Entsorgung der Bekleidung wird durch Gesetze der einzelnen Staaten oder die örtlichen Vorschriften reguliert. Entsorgung durch Verbrennen.